

TREATY SERIES. No. 2.

1892.

DECLARATION

BETWEEN THE

**GOVERNMENTS OF GREAT BRITAIN AND
FRANCE**

FOR THE

**EXECUTION OF THE AGREEMENT SIGNED AT PARIS
MAY 17, 1891, AND AT LONDON JUNE 16, 1891,**

FOR THE

**REGULATION OF THE TELEPHONIC SERVICE
BETWEEN THE TWO COUNTRIES.**

Signed at London, November 19, 1891.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
March 1892.*

L O N D O N :

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

**BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.**

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., 104, Grafton Street, Dublin.

DECLARATION BETWEEN THE GOVERNMENTS
OF GREAT BRITAIN AND FRANCE FOR THE
EXECUTION OF THE AGREEMENT SIGNED
AT PARIS MAY 17, 1891, AND AT LONDON
JUNE 16, 1891, FOR THE REGULATION OF
THE TELEPHONIC SERVICE BETWEEN THE
TWO COUNTRIES.

Signed at London, November 19, 1891.

HER Britannic Majesty's Government and the Government of the French Republic, desiring to regulate the telephonic relations between the two countries, the Undersigned, duly authorized to that effect, have agreed as follows:—

The Agreement, of which a copy is attached to the present Declaration, and which was signed in Paris on the 17th May, 1891, and in London on the 16th June, 1891, between the Director-General of Posts and Telegraphs of France and the Postmaster-General, for the purpose of regulating the telephonic service between France and Great Britain, is and remains approved by the two Governments, who undertake to fully execute the same.

Done in duplicate in London, the 19th November, 1891.

LE Gouvernement de Sa Majesté Britannique et le Gouvernement de la République Française, désirant régler les relations téléphoniques entre les deux pays, les Soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus de ce qui suit:—

L'Acte, dont copie est annexée à la présente Déclaration, et qui a été signé à Paris le 17 Mai, à Londres le 16 Juin, 1891, entre M. le Directeur-Général des Postes et des Télégraphes de France et le Postmaster-General, en vue d'assurer le service de la correspondance téléphonique entre la France et la Grande-Bretagne, est et demeure approuvé par les deux Gouvernements, qui s'engagent à l'exécuter dans toute sa fœneur.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 19 Novembre, 1891.

(L.S.)
(L.S.)

SALISBURY.
WADDINGTON.

ANNEXE.

Agreement relating to the Telephonic Service between London and Paris.

Between the Administration of Posts and Telegraphs of Great Britain and Ireland and the Administration of Posts and Telegraphs of the French Republic.

It has been agreed as follows:—

ARTICLE I.

A service of correspondence by telephone shall be established and maintained between London and Paris by the Administrations of Posts and Telegraphs of the two countries.

ARTICLE II.

For this service the submarine cable laid at joint expense between St. Margaret's, Great Britain, and Sangatte, in France, shall be used.

This cable shall be prolonged on the territory of each of the two countries by lines of copper or bronze wire of high conductivity erected so as to avoid as much as possible the effects of induction.

Each of the two Administrations undertakes to maintain in a perfect condition the section of line belonging to it.

ARTICLE III.

The metallic circuit specially provided for the purpose of telephonic correspondence shall

Accord relatif au Service Téléphonique entre Paris et Londres.

Entre l'Administration des Postes et des Télégraphes de la République Française et l'Administration des Postes et des Télégraphes de la Grande-Bretagne et d'Irlande.

Il a été convenu ce qui suit:—

ARTICLE I.

Un service de correspondance téléphonique sera établi et exploité entre Paris et Londres par les Administrations des Postes et des Télégraphes des deux pays.

ARTICLE II.

Il sera fait usage pour ce service du câble sous-marin posé à frais communs entre Sangatte, en France, et St. Margaret's, Grande-Bretagne.

Ce câble sera prolongé sur le territoire de chacun des deux pays par des lignes en fils de cuivre ou de bronze de haute conductibilité et établies de manière à éviter dans la plus large mesure les effets d'induction.

Chacune des deux Administrations prend l'engagement d'entretenir en parfait état la section de ligne qui lui est propre.

ARTICLE III.

Le circuit métallique spécialement constitué pour servir à la correspondance télépho-

be exclusively set apart for that service.

Nevertheless, the Administrations may, after mutual agreement, utilize, if necessary, this circuit for the exchange simultaneously of telegraphic communications.

In like manner they may, after agreement with each other, appropriate the two other wires of the cable so as to form a second metallic circuit intended to serve for telephonic correspondence.

ARTICLE IV.

In London and in Paris the circuits shall end in a central office of the State.

Silence boxes shall be established, to which the public shall be admitted for the purpose of corresponding.

The two Administrations shall, moreover, as far as possible, make the necessary arrangements so that private establishments, and especially the offices of subscribers to the systems of the State in London and in Paris shall be able to correspond between themselves through the intermediary of the central office by means of the international line.

ARTICLE V.

The working of the telephone between London and Paris shall be undertaken by the agents of the two Administrations, each on its own territory.

ARTICLE VI.

The unit adopted both for the collection of the charges and the duration of the communication is a conversation of three minutes.

nique sera exclusivement affecté à ce service.

Les Administrations pourront toutefois, après accord entre elles, utiliser, s'il y a lieu, ce circuit pour l'échange simultané des communications télégraphiques.

De même, après accord entre elles, elles pourront approprier les deux autres fils du câble pour créer un second circuit métallique destiné à servir à la correspondance téléphonique.

ARTICLE IV.

A Paris et à Londres les circuits aboutiront à un bureau central de l'État.

Il sera établi des cabines sourdes, où le public sera admis à correspondre.

Les deux Administrations prendront, en outre, dans la mesure du possible, les dispositions nécessaires pour que les établissements privés et notamment les postes des abonnés des réseaux de l'État à Paris et à Londres soient mis à même de correspondre entre eux au moyen de la ligne internationale par l'intermédiaire du bureau central.

ARTICLE V.

L'exploitation de la téléphonie entre Paris et Londres sera assurée par les agents des deux Administrations, chacune sur son territoire.

ARTICLE VI.

L'unité adoptée tant pour la perception des taxes que pour la durée des communications est la conversation de trois minutes.

Not more than two consecutive conversations of three minutes each can be accorded to the same correspondents except when no other application is made either before or during such conversations.

The use of the telephone, the order in which conversations are exchanged between the two central offices of London and Paris, and the various service regulations shall be fixed by mutual agreement between the two Administrations.

ARTICLE VII.

The charge for three minutes' conversation is fixed at 10 fr. It may be reduced after agreement between the two Administrations. The charge is paid by the person who asks for the communication.

The receipts shall be divided between Great Britain and France in the proportion fixed for the division of the telegraph charges by the Agreement in force between the two countries.

Each Administration shall collect the charges in the manner which it shall judge best.

The receipts resulting from the telephonic service shall form the subject, on the part of each Administration, of a special account independent of the account of the telegraph receipts.

The two Administrations may collect a special charge for the wires connecting the central offices with the offices of the subscribers.

This charge will be retained in each country by the Administration of the country.

Il ne peut être accordé entre les mêmes correspondants plus de deux conversations consécutives de trois minutes que lorsqu'il ne s'est produit aucune autre demande avant ou pendant la durée des conversations.

L'emploi du téléphone, l'ordre dans lequel s'échangent les conversations entre les deux bureaux centraux de Paris et de Londres, les diverses règles de service seront arrêtés d'un commun accord entre les deux Administrations.

ARTICLE VII.

La taxe par trois minutes de conversation est fixée à 10 fr. Elle pourra être réduite après accord entre les deux Administrations. La taxe est acquittée par la personne qui demande la communication.

Les produits seront répartis entre la France et la Grande-Bretagne dans la proportion déterminée pour le partage des taxes télégraphiques par l'arrangement en vigueur entre les deux pays.

Chaque Administration opérera le recouvrement des taxes suivant le mode qu'elle jugera convenable.

Les recettes provenant du service téléphonique feront, de la part de chaque Administration, l'objet d'un compte spécial indépendant du compte des recettes télégraphiques.

Les deux Administrations pourront percevoir une redevance spéciale pour les fils reliant les bureaux centraux aux postes d'abonnés.

Cette redevance restera affectée dans chaque pays à chaque Administration.

ARTICLE VIII.

The telephonic service between the central offices in London and Paris shall be open to the public permanently day and night.

ARTICLE IX.

The communications of the State will enjoy the priority accorded to State telegrams by the International Convention of St. Petersburg of the 10th (22nd) July, 1875.

The length of State communications is not limited.

ARTICLE X.

There shall not be granted, either in the way of subscription or privileges of any kind, any favour in respect of private communications of any description whatever.

ARTICLE XI.

Each of the two Contracting Parties reserves to itself the right to suspend totally or partially the telephonic service in the interests of public order without being held liable to any indemnity.

ARTICLE XII.

The two Administrations shall not be subject to any responsibility on account of the service of private correspondence by telephone.

ARTICLE XIII.

The present Agreement shall take effect on the date fixed by mutual consent between the Administrations of the two coun-

ARTICLE VIII.

Le service téléphonique entre les bureaux centraux de Paris et de Londres sera ouvert au public d'une manière permanente le jour et la nuit.

ARTICLE IX.

Les communications d'État jouissent de la priorité accordée aux télégrammes d'État par la Convention Internationale de Saint-Petersbourg du 10 (22) Juillet, 1875.

La durée des communications d'État n'est pas limitée.

ARTICLE X.

Il n'est accordé d'abonnement ni de privilèges d'aucune sorte en faveur d'une catégorie quelconque de communications privées.

ARTICLE XI.

Chacune des deux Parties Contractantes se réserve le droit de suspendre totalement ou partiellement le service téléphonique pour une raison d'ordre public sans être tenue à aucune indemnité.

ARTICLE XII.

Les deux Administrations ne sont soumises à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie téléphonique.

ARTICLE XIII.

Le présent Arrangement sera mis à exécution à la date fixée de commun accord entre les Administrations des deux pays;

tries ; it will remain in force for three months after its denunciation, which may always be effected by one or the other of the Contracting Parties.

elle restera en vigueur pendant trois mois après la dénonciation, qui pourra toujours en être faite par l'une ou l'autre des Parties Contractantes.

In witness whereof the Under-
signed have signed the present
Agreement.

En foi de quoi ont signé le
présent Arrangement.

Paris, the 17th May, 1891.

For the Administration of Posts and
Telegraphs of France :
The Director-General of Posts and
Telegraphs,
(Signed) J. DE SELVES.

London, the 16th June, 1891.

(Signed) HENRY CECIL RAIKES,
Postmaster-General.
